

TRANSCRIPTIONS CONCERTANTES

D'ŒUVRES CÉLÈBRES

PAR

AMÉDÉE MÈREAU

Op. 83.

DUOS, TRIOS ET QUATUORS

POUR

PIANO, ORGUE, VIOLON ET VIOLONCELLE.



PREMIÈRE SÉRIE.

1. **DUO DE LA LETTRE** des *Noces de Figaro*.
MOZART. Piano et orgue. Duo. 5 »
(17 ½ sgr.)
2. **MON COEUR SOUPIRE** des *Noces de Figaro*.
MOZART. Piano, violon et orgue. Trio. 6 »
(20 sgr.)
3. **LA PRIÈRE** adagio varié du 3^e quatuor d'HAYDN.
Piano et orgue, ou deux orgues Duo. 6 »
(20 sgr.)
4. **BATTI BATTI**, *Don Juan*, MOZART. Orgue, piano,
violon, violoncelle et contre-basse, *ad. lib.* Quatuor. 9 »
(1 th.)
5. **ADAGIO ET POLONAISE**, *Sérénade* de BEETHOVEN.
Piano et orgue. Duo. 7 50
(22 ½ sgr.)
6. **ANDANTINO** de la grande symphonie en *mi* bémol.
HAYDN. Piano, violon et orgue. Trio. 9 »
(1 th.)
7. **CHŒUR PASTORAL ET GAVOTTE** d'*Armide*.
GLUCK. Piano et orgue. Duo. 9 »
(25 sgr.)
8. **MENUET ET TRIO DES MASQUES** de *Don Juan*.
MOZART. Piano et orgue. Duo. 5 »
(17 ½ sgr.)
9. **AIR DE BASSE** de *La Flûte enchantée*, de MOZART.
Piano, violoncelle et orgue Trio. 5 »
(17 ½ sgr.)
10. **LES SOUPIRS DU BERGER** de WEBER.
Piano et orgue. Duo. 5 »
(17 ½ sgr.)
11. **QUATUOR DE FIDELIO**, de BEETHOVEN.
Piano à 4 mains et orgue. Trio. 6 »
(20 sgr.)
12. **ANDANTE** du quatrième concerto de HÆNDEL.
Piano et orgue. Duo. 7 50
(22 ½ sgr.)

DEUXIÈME SÉRIE.

13. **BARCAROLLE** d'*Oberon*, de WEBER.
Piano et orgue Duo. 6 »
(20 sgr.)
14. **SÉRÉNADE** de *Don Juan*, de MOZART.
Piano, violon, violoncelle et orgue. Quatuor. 5 »
(20 sgr.)
15. **DUO** de *Freischütz*, de WEBER.
Piano et orgue Duo. 7 50
(22 ½ sgr.)
16. **ANDANTE** de la 51^e symphonie d'HAYDN.
Piano, violon et orgue. Trio. 9 »
(1 th.)
17. **BALLADE ET VALSE** de *Preciosa*, de WEBER.
Piano et orgue Duo. 7 50
(20 sgr.)
18. **ANDANTE** du quintette en *mi* bémol, de BEETHOVEN.
Op. 16. Piano et orgue. Duo. 7 50
(22 ½ sgr.)
19. **CANTILÈNE** d'*Euryanthe*, de WEBER.
Piano et orgue Duo. 6 »
(20 sgr.)
20. **VEDRAI CARINO**, air de Zerline, de *Don Juan*.
MOZART. Piano et orgue. Duo. 5 »
(17 ½ sgr.)
21. **ANDANTE CON VARIAZIONI** du grand septuor
Op. 20 de BEETHOVEN. Piano, violon et orgue. Trio. 9 »
(27 ½ sgr.)
22. **LA CI DAREM LA MANO** *Don Juan* de MOZART.
Piano, violon, violoncelle et orgue. Quatuor. 6 »
(22 ½ sgr.)
23. **ALLEGRETTO SCHERZANDO** de la 8^e symphonie.
BEETHOVEN. Piano et orgue. Duo. 6 »
(20 sgr.)
24. **AVE MARIA** de SCHUBERT. Piano, violoncelle et
orgue Trio. 7 50
(23 sgr.)

ŒUVRES CONCERTANTES DE DIVERS AUTEURS

- | | |
|--|---|
| <p>A. BATTÀ. <i>Résignation</i>, méditation pour violon, violoncelle, piano et orgue, <i>ad. lib.</i> 9 »</p> <p>A. DELOFFRE. Scène d'<i>Orphée</i> de Gluck, transcription pour violon ou violoncelle, piano et orgue, <i>ad. lib.</i> 9 »</p> <p>AUG. DURAND. <i>Le Désert</i>, Marche de la Caravane, piano et orgue. 6 »</p> <p><i>Andante</i> de Mozart, transcription pour piano et orgue. 6 »</p> <p>A. FRANCHOMME. Scène d'<i>Orphée</i>, de Gluck, pour piano et violon ou violoncelle 9 »</p> <p>Thème de Hændel varié, pour piano et violon ou violoncelle. 9 »</p> <p>F. GODEFROID. <i>La Prière des Bardes</i>, pour piano, orgue, violon ou violoncelle 9 »</p> <p>CH. GOUNOD. <i>Méditation</i> sur le premier prélude de Bach, pour piano, violon ou violoncelle et orgue 7 50</p> <p><i>La Jeune Religieuse</i>, de Schubert, transcription pour violon, violoncelle, <i>ad. lib.</i>, orgue et piano. 9 »</p> <p>GRANDVAL (V^{ss}e de). Deuxième trio pour piano, violon et violoncelle 9 »</p> <p><i>Offertoire</i> (extrait de la Messe), pour piano, orgue et violoncelle. 9 »</p> <p>E. DE HARTOG. <i>Pensée de Crépuscule</i>, méditation pour violon, violoncelle, orgue et piano 9 »</p> <p><i>Souvenir de Pergolèse</i>, andante religioso, pour violon, violoncelle, piano et orgue. 7 50</p> | <p>LEFÈBURE-WÉLY. <i>Air d'église de Stradella</i> (xvi^e siècle), pour piano, violon, violoncelle et orgue 7 50</p> <p><i>Hymne à la Vierge</i>, méditation religieuse pour orgue harmonium, violon, violoncelle et piano, <i>ad. lib.</i> 7 50</p> <p><i>Romance de Mignon</i>, pour piano, orgue et violon. 7 50</p> <p><i>Les Binioux de Naples</i>, pour piano et orgue. 9 »</p> <p>ED. MEMBRÉE. <i>Aux Champs et à la Ville</i>, six trios de genre pour piano, violon et violoncelle, en trois livres :
1^{er} livre : <i>L'Amour à la Ville</i>, — <i>L'Amour aux Champs</i>. 15 »
2^e livre : <i>Chansons des Villes</i>, — <i>Chansons des Champs</i>. 15 »
3^e livre : <i>Louanges de Dieu à la Ville</i>, — <i>une Journée aux Champs</i>. 15 »</p> <p>A. MÈREAU. Célèbre duetto de <i>La Flûte enchantée</i>, pour piano et orgue 5 »</p> <p>J. D'ORTIGUE. <i>Messe sans paroles</i>, pour violon, violoncelle et piano ou orgue, net 5 »</p> <p>A. PALMA. Méditation de Gounod sur le 1^{er} prélude de Bach, transcription pour orgue, harmonium et piano 6 »</p> <p>S. THALBERG. Op. 69, 1^{er} trio pour piano, violon et violoncelle. 15 »</p> <p>VAUCORBEIL. Trois sonates pour piano et violon, chacune.
N^o 1. Sonate en <i>ré</i>. — N^o 2. Sonate en <i>mi</i> bémol.
N^o 3. Sonate en <i>mi</i> bémol.
Grande sonate pour piano et alto. 12 »</p> |
|--|---|

Paris, au MÉNESTREL, 2 bis, rue Vivienne, HEUGEL et C^{ie}, éditeurs des méthodes et solfèges du CONSERVATOIRE

Propriété pour tous pays. — BERLIN. — DÉPOT. — FURSTNER, Behren Strasse, 13.

24

Transcriptions

CONCERTANTES

DE

AMÉDÉE MÉREAU

(OP. 83)

N° 16

Andante



51^{me} SYMPHONIE

DE

HAYDN

TRIO

POUR

PIANO, VIOLON ET ORGUE

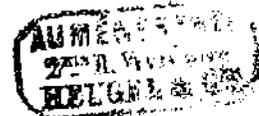
Prix: 9^f (1 Thaler)

J.B.

PARIS, au MÈNESTRREL, rue Vivienne, 2 bis

HEUGEL et C^{ie}

Éditeurs, Libraires pour la France et l'Étranger.
Berlin, dépôt à FUERSINER, Behrenstrasse 13.



Handwritten note: N° 16 de l'Op. 83 de M. Méreau

PRÉFACE DES ÉDITEURS.



Les éditeurs du *Ménestrel*, les premiers, ont publié des transcriptions et grandes pages concertantes pour orgue, piano, violon et violoncelle. En tête de ce genre d'œuvres, il est juste de placer la belle méditation de Charles Gounod sur le prélude de Bach. Cette première œuvre a fait école et donné naissance à un assez grand nombre de publications analogues, au nombre desquelles nous signalerons : le célèbre *air d'Église* de STRADELLA et l'*Hymne à la Vierge*, méditations religieuses pour piano, orgue, violon et violoncelle, par LEFÉBURE-WÉLY; le *Souvenir* de PERGOLESE et la *Pensée de crépuscule*, par E. DE HARTOG; la *Résignation*, d'ALEXANDRE BATA; la *Prière des Bardes*, de FÉLIX GODEFROID; la grande scène d'*Orphée* de GLUCK, par A. DELOFFRE; enfin la *Jeune Religieuse*, de SCHUBERT, également transcrite pour piano, violon ou violoncelle et orgue, par CHARLES GOUNOD, — avec facilité, pour la plupart de ces morceaux, de pouvoir être exécutés en duos, trios ou quatuors.

Les amateurs de musique concertante ont rencontré là, non-seulement une nouvelle source de jouissances musicales de l'ordre le plus élevé, mais ils y ont aussi trouvé le sujet d'études concertantes du meilleur style. Or, chacun le sait, l'habitude de la musique d'ensemble, seule, peut rendre parfait musicien. A tous les points de vue, M. Charles Gounod a donc rendu un réel service aux artistes et aux amateurs, en créant un nouveau genre de musique de chambre, genre aussi instructif qu'intéressant, car il nous initie aux chefs-d'œuvres des différentes écoles.

C'est dans le but de développer et de compléter cette idée-mère, que nous publions aujourd'hui 24 nouvelles transcriptions, empruntées aux chefs-d'œuvre de HÆNDEL, GLUCK, HAYDN, MOZART, BEETHOVEN et WEBER, transcriptions concertantes, écrites avec autant de religion que de talent, par M. AMÉDÉE MÉREAU, l'un des artistes sérieux de notre époque.

Les pianistes qui partagent leurs loisirs entre le clavier du piano et celui de l'orgue de salon, puiseront de précieux éléments dans cette collection; ils remercieront M. AMÉDÉE MÉREAU de son remarquable travail, précédé d'une introduction sur les progrès, l'utilité de l'orgue de salon et l'incontestable intérêt, à tous les points de vue, des transcriptions concertantes des œuvres de nos grands maîtres.

J.-L. HEUGEL.

Depuis quelques années, grâce à d'ingénieuses inventions, l'orgue est devenu un instrument de salon et de concert. En appropriant l'instrument des églises à un usage mondain, d'habiles facteurs ont su, dans des proportions restreintes et par de nouveaux procédés de facture, lui conserver ses qualités naturelles et constitutives : la variété des timbres, la prolongation et la modification expressive du son.

Plusieurs virtuoses ont étudié les effets de l'orgue expressif et se sont acquis une grande réputation par la manière brillante dont ils en ont fait valoir tous les avantages. Aussi, l'orgue, comme instrument *solo*, a-t-il été, depuis assez longtemps déjà, jugé, apprécié et reconnu pour une féconde et très-agréable ressource d'effets, offerte aux exécutants et aux compositeurs de musique instrumentale.

Toutefois, à un autre point de vue, je pense que cet instrument doit avoir une influence plus directe sur la marche progressive et sur la propagation de l'art musical. L'orgue expressif m'a toujours paru destiné à devenir un complément vraiment artistique des moyens d'exécution de la musique concertante. C'est, à mon avis, l'élément orchestral introduit dans les concerts et dans la musique de chambre. Son union avec le piano produit de charmantes combinaisons de sonorité. Ces deux instruments accouplés se complètent l'un par l'autre : dans cet harmonieux ensemble, le piano apporte sa netteté, son articulation franche, sa précision de mécanisme, et l'orgue prête un grand charme à ces qualités, en leur ajoutant le prestige de ses sons liés, soutenus et expressifs.

Si l'on joint au piano et à l'orgue réunis le violon et le violoncelle, on arrive à la reproduction réduite, et, toute proportion gardée, à une imitation très-satisfaisante de l'orchestre. C'est là que réside l'importance artistique de l'orgue expressif. Il ne s'agit plus alors d'une très-séduisante variété dont se trouve enrichie la partie instrumentale des concerts; l'orgue n'est plus seulement un objet d'agrément : il devient sérieux, classique, et se prête merveilleusement à la vulgarisation des chefs-d'œuvre de nos grands maîtres.

A notre époque, la transcription a été une salutaire réaction contre l'abus des mélanges, pots-pourris ou prétendus arrangements de motifs d'opéras; on a commencé par transcrire, pour piano seul, des compositions vocales de tout genre; puis des airs, des scènes entières, des mor-

ceaux d'ensemble, extraits d'ouvrages lyriques, ont été transcrits pour piano, et souvent avec orgue, violon ou violoncelle. La musique théâtrale trouve ainsi une place de plus dans les concerts et dans les soirées intimes. Ses produits peuvent passer de la scène au salon, sans que, dans cette émigration, ils aient à subir, désormais, ni changement, ni mutilation, ni altération radicale.

La musique instrumentale aussi, — la musique de chambre, les quatuors et quintettes, qu'on ne pouvait entendre avec fruit que dans des réunions, toujours fort rares, de quatre ou cinq instrumentistes d'un talent réel, — la musique orchestrale, les symphonies, les ouvertures, dont l'audition n'était possible que dans les solennités musicales dont l'organisation est si difficile, et qui, pour cela même, ne se renouvellent pas souvent dans le courant d'une année, — toute cette musique, la plus belle, la plus intéressante, la plus instructive, se popularise tous les jours, grâce à l'heureux système de la transcription, dans laquelle l'orgue expressif est appelé à jouer un si grand rôle.

Avec l'orgue expressif, la transcription peut s'élever à de larges proportions et prendre un caractère tout à fait classique. C'est dans cette conviction et pour soumettre aux pianistes un spécimen des moyens nouveaux acquis par l'emploi de l'orgue expressif à la transcription des grandes compositions lyriques, instrumentales ou symphoniques, que j'ai écrit, avec le plus grand soin, les 24 transcriptions concertantes dont ces quelques lignes sont la préface explicative. Je n'ai touché aux chefs-d'œuvre, choisis en vue de ce travail, que pour les retracer fidèlement. Airs, duos, trios, quatuors, symphonies, j'ai donné de tout un peu; mais tout a été arrangé avec la même rigueur de principes, avec le même respect pour le génie et pour ses moindres intentions. Ainsi, tous ces morceaux ont été transcrits d'après les grandes partitions orchestrales : je n'ai ajouté ni omis aucune note; toutes les parties des divers instruments, je les ai reproduites, en conservant, autant que possible, l'effet et le coloris de leurs timbres, au moyen de la variété de mécanisme, de nuances et de sonorité, que peut offrir la réunion du piano, de l'orgue, du violon et du violoncelle. On peut dire que ces transcriptions sont textuelles dans toute la pureté méthodique et dans toute la plénitude harmonique de leurs modèles.

AMÉDÉE MÉREAU.

ANDANTE DE LA 51^{eme} SYMPHONIE

Transcrit
pour
VIOLON, ORGUE
et PIANO.

en RÉ
de
J. HAYDN.



Par
AMÉDÉE MÉREAU.

Andante.

VIOLON.

ORGUE.

PIANO.

p

mf

p

Cresc

Cresc

sf

Cresc

cen

do.

sf

Espress.

f *p* *Cresc.* *f* *p*

mf *p* *f* *p*

mf *p* *f* *p*

Espress.

p

Sempre piano *p* *sf*

p

sf *sf* *sf*

sf

This musical score is arranged in three systems, each containing a vocal line and a piano accompaniment. The piano part is written in grand staff notation (treble and bass clefs). The first system includes dynamics markings of *mf* and *f*. The second system features a *Cresc.* (Crescendo) marking and a circled 'G' in the piano part. The third system begins with a *p* (piano) dynamic. The score is filled with complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and various articulations such as slurs and accents.

First system of musical notation, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a complex rhythmic pattern with triplets and sixteenth notes. Dynamics include *sf*, *f*, and *Decresc.* (decreasing). A circled 'a' is present in the piano part.

Second system of musical notation. Dynamics include *p*, *mf*, and *Cresc.* (crescendo).

Third system of musical notation. Dynamics include *p*, *mf*, *p*, *sf*, *p*, and *Cresc.*

Fourth system of musical notation. Dynamics include *sf*, *p*, *sf*, *Cresc.*, and *ff*.

Fifth system of musical notation. Dynamics include *sf*, *p*, *sf*, *Cresc.*, and *ff*.

First system of musical notation. It consists of three staves: a single treble clef staff at the top, and a grand staff (treble and bass clefs) below. The music is in 2/4 time and features a complex, rhythmic melody with many sixteenth and thirty-second notes. Dynamics include *p* (piano) and *mf* (mezzo-forte).

Second system of musical notation. It consists of three staves: a single treble clef staff at the top, and a grand staff below. The music continues with similar rhythmic complexity. Dynamics include *p* (piano), *mf* (mezzo-forte), and *p* (piano).

Third system of musical notation. It consists of three staves: a single treble clef staff at the top, and a grand staff below. The music continues with similar rhythmic complexity. Dynamics include *sf* (sforzando), *sf* (sforzando), and *p* (piano).

allongez l'archet.

Fourth system of musical notation. It consists of three staves: a single treble clef staff at the top, and a grand staff below. The music is characterized by long, sustained notes and a slower tempo. Dynamics include *poco*, *a* (allargando), *poco*, and *cresc:* (crescendo). The instruction "allongez l'archet." is written above the first staff.

First system of musical notation. It consists of three staves: a single treble staff at the top, and a grand staff (treble and bass) below. The top staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The grand staff contains a bass line with long notes and chords. Dynamics include *sf* and *p*.

Second system of musical notation. It consists of three staves: a single treble staff at the top, and a grand staff (treble and bass) below. The top staff has a melodic line with some rests. The grand staff has a bass line with long notes and chords. Dynamics include *p* and *sf*.

Third system of musical notation. It consists of three staves: a single treble staff at the top, and a grand staff (treble and bass) below. The top staff features a complex melodic line with many sixteenth notes. The grand staff has a bass line with long notes and chords. Dynamics include *sf*.

Fourth system of musical notation. It consists of three staves: a single treble staff at the top, and a grand staff (treble and bass) below. The top staff has a melodic line with some rests and fingerings (1, 3, 2, 3). The grand staff has a bass line with long notes and chords. Dynamics include *sf*, *p*, and *Cresc.*

Fifth system of musical notation. It consists of three staves: a single treble staff at the top, and a grand staff (treble and bass) below. The top staff has a melodic line with many sixteenth notes. The grand staff has a bass line with long notes and chords. Dynamics include *sf*, *p*, *f*, and *Cresc.*

Sempre calando.

Sempre calando.

Sempre calando.

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp



ANDANTE DE LA 51^{ème} SYMPHONIE

Transcrit
pour
VIOLON, ORGUE
et PIANO

en RÉ de
J. HAYDN.

Par
AMÉDÉE MÉREAU.



Andante.

ORGUE.

cen - do

sf *rf* *p* *Sempre piano*

p *sf* *ff*

Cresc. *sf*

1 3

1 3

ORGUE.

First system of musical notation for organ. It consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The treble staff begins with a circled 'G' and a dynamic marking of *f*. The bass staff has a dynamic marking of *f*. Both staves contain complex rhythmic patterns with slurs and accents.

Second system of musical notation for organ. It consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The treble staff has dynamic markings of *sf*, *sfz*, and *f*. The bass staff has a dynamic marking of *sf*. The system concludes with a dynamic marking of *pp* in the treble staff.

Third system of musical notation for organ. It consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The treble staff has dynamic markings of *p*, *sfz*, and *p*. The bass staff has dynamic markings of *sfz* and *p*.

Fourth system of musical notation for organ. It consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The treble staff has dynamic markings of *Cresc.*, *sf*, *p*, and *sf*. The bass staff has a dynamic marking of *p*.

Fifth system of musical notation for organ. It consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The treble staff has a dynamic marking of *ff*. The bass staff has a measure rest marked with the number '8'.

Sixth system of musical notation for organ. It consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The treble staff has dynamic markings of *mf*, *p*, *p*, *poco*, and *a*. The bass staff has a dynamic marking of *p*.

ORGUE.

poco *Cresc* *sf* *p*

Più largo. I.º Tempo. Più largo. I.º Tempo. *p*

sf *sf* *Cresc.*

sf *s* *p* *sf*

sf *p* *Sempre calando.*

pp *pp* *pp* *pp*

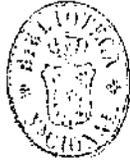


ANDANTE DE LA 51^{ème} SYMPHONIE

Transcrit
pour
VIOLON, ORGUE
et PIANO.

en RÉ de
J. HAYDN.

Par
AMÉDÉE MÉREAU.



VIOLON. *Andante.*

Cres - cen - do

Espress. Cresc. Espress.

Cresc.

Decresc.

VIOLON.

Gresc. *sf* *p* *sf* *Gresc.*

ff *p* *allongez l'archet.*

poco *a* *poco*

Cres *cen* *du.*

Più largo. 1.^o T.^o *Più largo. 1.^o T.^o* *p*

p *ff* *sf* *allongez l'archet.*

p *sf* *sf*

Gresc. *Sempre*

Calando.

pp *pp* *pp*